

TRABAJO FIN DE GRADO

GRADO EN MAESTRO DE EDUCACIÓN PRIMARIA

FACULTAD DE EDUCACIÓN Y TRABAJO SOCIAL

2015 - 2016



Universidad de Valladolid

**La experiencia de internacionalización para la construcción de un
perfil profesional del docente de lenguas extranjeras**

Autor: Carlos Gonzalo Martín

Tutor académico: Paloma Castro Prieto

AGRADECIMIENTOS

Mostrar mi agradecimiento a mi tutora por su profesionalidad, dedicación y delicadeza mostrada al tutorizar mi Trabajo de Fin de Grado, así como el apoyo recibido a la hora de afrontar un tema de innovación educativa como es el tema de la internacionalización de la educación superior.

A mis padres y mis hermanas, por ese apoyo incondicional ante las decisiones tomadas y por esa iniciativa a motivarme frente a cualquier situación acaecida.

Resumen y Palabras Clave

Resumen

El presente Trabajo de Fin de Grado emerge del interés por la internacionalización de la educación superior y los avances que se han hecho durante los últimos años en materia educativa a la hora de formar a los docentes de lenguas extranjeras en una formación competencial internacional e intercultural. El fin de este trabajo es hacer un análisis de la situación educativa superior en materia de internacionalización e interculturalidad y proponer una serie de elementos que ayuden al desarrollo de la misma, así como a la formación de los docentes, construyendo un perfil ideal de docente de lenguas extranjeras.

Palabras clave

Internacionalización, Educación superior, Perfil docente de lenguas extranjeras, Interculturalidad, Competencia internacional, Competencia intercultural.

Abstract

This Final Dissertation emerges from the interest in the internationalization of higher education and the improvements that have been made in recent years in education when training foreign language teachers in an international and intercultural competence building. The aim of this paper is to make an analysis of the higher education situation in terms of internationalization and intercultural and to suggest some elements that could help the development of it, as well as teacher training, building an ideal profile for language teacher education.

Key Words

Internationalization, Higher education, Profile for language teacher education, interculturality, International competence, Intercultural competence.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Resumen y Palabras Clave.....	3
Introducción.....	5
1.MARCO TEÓRICO.....	8
1.1 La internacionalización en la Educación Superior.....	9
1.2 El perfil profesional del docente de lenguas extranjeras	18
1.3 La formación del profesorado de lenguas extranjeras en la perspectiva internacional	22
2.MARCO METODOLÓGICO	27
2.1 Objetivos y finalidad de la investigación	29
2.2 Metodología de análisis	30
2.3 Análisis e interpretación de los datos.....	31
2.4 Propuesta de elementos para el diseño de una matriz de competencias internacionales	37
3. Conclusiones.....	41
Bibliografía y fuentes consultadas	43
Anexos.....	47

Introducción.

La modernización de las universidades españolas es un tema que está en constante actualización debido a la situación de innovación que vive nuestra sociedad en la actualidad. Esta situación hace que la universidad esté supeditada a cambios estructurales abarcando nuevos enfoques que le permitan modernizarse constantemente.

Ortega y Gasset, en su ensayo *Misión de la Universidad (1930)* nos muestra las diferentes funciones que deben de trabajar las universidades para su modernización e introduce la promoción del espíritu crítico como puerta hacia esa actualización que las universidades buscan. Con ello, nos damos cuenta que la modernización de las instituciones educativas superiores no es un tema baladí, sino todo lo contrario.

El Gobierno Español diseñó un nuevo proceso estratégico para la modernización de la universidad. Este plan fue llamado *Estrategia Universidad 2015 (EU2015)*, el cual fue aprobado en el Consejo de Ministros en diciembre de 2008. Esta estrategia de modernización de la universidad se incorpora a la visión integral de la educación, integrándose plenamente a los objetivos ministeriales de consenso.

Una de las razones por las que se hace hincapié en esta modernización de la institución es la necesidad de responder a los enormes retos que nos demanda la sociedad del siglo XXI. Estos retos necesitan de una nueva dimensión social, innovadora y de investigación constante por parte de la universidad a la hora de dar respuesta a los mismos.

Por ello, la Estrategia fue diseñada para la obtención de estos cambios, tanto estructurales como socioculturales necesarios en las universidades españolas en un periodo de medio a largo plazo, dejando el año 2015 como fecha para poner la mirada de cambios mediante un proceso participativo y flexible en el que la coordinación entre las administraciones y los demás organismos es uno de los puntos clave para la puesta en marcha de dicha estrategia.

En definitiva, esta estrategia es una invitación a todas las personas o grupos que posean un interés por el futuro de la universidad en su enclave como institución superior en la que se anima a compartir soluciones a los problemas actuales y futuros que puedan aparecer en la misma, promoviendo las instituciones de educación superior españolas como centro reconocidos, con elementos de prestigio, tal y como cita el documento *Estrategia Universidad 2015*, aprobado en diciembre de 2008:

La iniciativa pretende mejorar la formación y la investigación universitarias para adecuarlas a las necesidades y demandas sociales y al contexto internacional. En este sentido, la Estrategia Universidad 2015 busca situar a nuestras mejores universidades entre las 100 primeras de Europa, promover los campus universitarios españoles globalmente más competitivos entre los de más prestigio y referencia internacional y ayudar a todo el sistema universitario español a mejorar la calidad de su oferta y a promover la eficiencia y eficacia docente e investigadora mediante la concentración de objetivos y esfuerzos.

Dentro de este proceso de modernización de las universidades se encuentra otro proceso en el que los organismos gubernamentales están trabajando con igual interés. Hablamos de la *Estrategia de Internacionalización de las Universidades (EIU)*, enmarcada dentro de la *Estrategia Universidad 2015*, en la que se establece una estructuración institucional desde un ámbito internacional. La estrategia citada anteriormente está considerada para que sirva de guía y apoyo ante los instrumentos y estrategias necesarias para que las instituciones universitarias consigan un posicionamiento reconocido de manera internacional en un entorno conveniente.

Todo ello viene propiciado por la incorporación del sistema universitario nacional al Espacio Europeo de la Educación Superior (EEES), el cual se realizó el día 19 de junio de 1999 mediante la firma de un acuerdo de cooperación entre gobiernos denominado Declaración de Bolonia. Esta declaración se firmó junto con otros diversos países de Europa como una declaración conjunta, ya que la Unión Europea no posee competencia alguna en cuanto a materia educativa se refiere, en la que se puso en marcha ese proceso de cambios para fomentar la colaboración y movilidad entre los distintos países y universidades participantes.

En el presente punto nos centraremos en tres cuestiones que nos ayudarán a establecer la fundamentación teórica en la que nos basaremos a la hora de poder desarrollar el marco metodológico.

Primeramente, pondremos la vista en la internacionalización de la educación superior como concepto, donde explicaremos la relevancia de la perspectiva internacional en la universidad en general, así como la estrategia que la Universidad de Valladolid está empleando a la hora de desarrollar la mencionada perspectiva. Después, nos adentraremos en el perfil del profesional del docente de lenguas extranjeras, abarcando la importancia de la dimensión internacional y el tipo de docente que se espera a la hora de enseñar una

lengua extranjera para, después, terminar con la formación del profesorado de lenguas extranjeras en la perspectiva internacional.

1.MARCO TEÓRICO



1.1 La internacionalización en la Educación Superior.

La internacionalización de la universidad es un tema que está en constante mención en el documento de la Estrategia de Modernización que se aprobó en diciembre de 2008 en el Consejo de Ministros. A medida que se ha ido poniendo en marcha esta estrategia se han ido actualizando documentos adherentes a ella, como es el caso de la *Estrategia de Internacionalización (EI) 2015-2020*, desarrollada por el Grupo de Trabajo de Internacionalización de Universidades en octubre del 2014.

La Estrategia de Internacionalización 2015-2020 (2014:23) propone como objetivo general lo siguiente:

Consolidar un sistema universitario fuerte e internacionalmente atractivo que promueva la movilidad de entrada y salida de los mejores estudiantes, profesores, investigadores y personal de administración y servicios, la calidad educativa, el potencial del español como idioma para la educación superior, la internacionalización de los programas formativos y las actividades de I+D+I, contribuyendo a la mejora del atractivo y de la competitividad internacional de España, así como al desarrollo socioeconómico de su entorno próximo basado en el conocimiento.

Este objetivo viene marcado junto a cuatro grandes ejes de actuación estratégicos diseñados específicamente para su correcta puesta en marcha.

El primero de los cuatro ejes es el concerniente a consolidar un sistema universitario altamente internacionalizado. Para llevar a cabo dicha consolidación las universidades deberán aportar y suministrar a sus estudiantes una formación que les permitan desarrollar las actividades necesarias para trabajar en un contexto internacional, contando con ayuda de personal docente que tenga una experiencia internacional en la que se apoyen. También se establece una mejora respecto a la internacionalización de los programas formativos, programas de movilidad tanto para estudiantes como para personal docente y demás miembros de la institución, así como fomentar la movilidad de empleo mejorando la creación de oportunidades laborales, prácticas y estancias en empresas extranjeras. Todo ello viene seguido de un reconocimiento de títulos, estancias y créditos cursados en el extranjero.

El segundo de los ejes es el referente a aumentar el atractivo internacional de las universidades. Las universidades deben atraer de una forma llamativa a un público internacional demandante de calidad y reconocimiento. Esto se llevará a cabo mediante

el reforzamiento de los servicios de apoyo, estancia y orientación de los estudiantes extranjeros, junto con el correcto desarrollo y puesta en marcha de cursos de adaptación, programas formativos en diferentes lenguas extranjeras o el ofrecimiento y reconocimiento de titulaciones conjuntas. También se conjuntará con la participación en diferentes proyectos e investigaciones internacionales que pongan el nombre de las universidades en reconocimiento, seguido por una correcta promoción del sistema universitario español en el exterior.

El tercero de los grandes ejes es el de promover la competitividad internacional del entorno. En este eje las universidades deben integrarse en las redes empresariales y sociales del entorno próximo, generando una confianza de progreso que ayudará a que el entorno esté en constante interacción con los diferentes organismos.

El último de los ejes de desarrollo es el concerniente a la cooperación en educación superior con otras regiones del mundo. Esta cooperación se consigue con una participación activa en las diferentes redes de conocimiento internacional, así como otras instituciones mundiales ya sean europeas u otro tipo de economías. Para ello las diferentes regiones poseen programas que ayudan a que esta tarea esté más cerca de todos, facilitando la labor. Por ejemplo, podemos contar con el Espacio Europeo de Educación Superior, el cual tiene acuerdos bilaterales con los países pertenecientes a la Unión Europea o el Espacio Iberoamericano del Conocimiento, estableciendo contactos y refuerzos entre instituciones iberoamericanas.

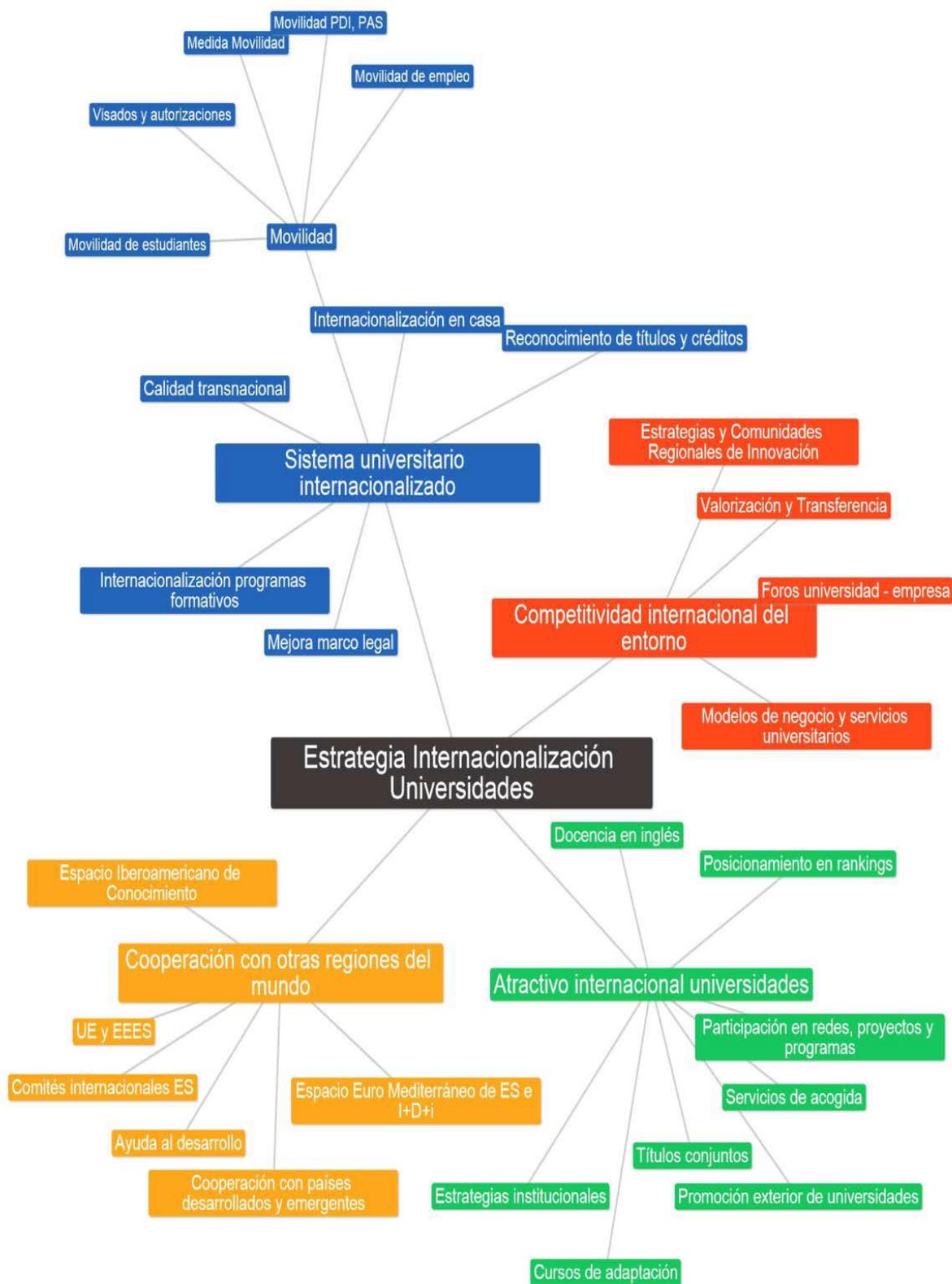


Figura 1. Esquema Estrategia de Internacionalización 2015-2020. Resumen Ejecutivo. Grupo de Internacionalización de Universidades. Octubre de 2014.

Después de haber hecho una revisión a las diferentes estrategias que se están poniendo en marcha en las universidades españolas, procederemos a indagar sobre el concepto de internacionalización de la educación superior.

La internacionalización de la educación superior como concepto va más allá de la movilidad estudiantil. Va más allá de la firma de acuerdos colaterales entre universidades. Knight (2003:2) nos define el concepto de internacionalización como lo siguiente:

The process of integrating an international, intercultural, or global dimension into the purpose, functions or delivery of postsecondary education.

En esta definición que aporta Knight (2003) respecto al proceso de internacionalización de la educación superior, encontramos tres conceptos que van a ser clave en el desarrollo del presente trabajo. Tenemos los conceptos de integración, interculturalidad y dimensión global.

Otro de los autores que investigan sobre la internacionalización de la educación superior es Gacel (1993:37), el cual nos aporta su definición del concepto de internacionalización como:

La internacionalización es un proceso integral que pretende incorporar la dimensión internacional e intercultural en la misión y las funciones sustantivas de las instituciones de educación superior, de tal manera que sean inseparables de su identidad y cultura.

Otro de los aportes de Gacel (1999:21) respecto a la internacionalización como proceso es el de “preparar a ciudadanos profesionales capaces de funcionar en la nueva realidad global”- Una realidad palpable que hace de este proceso una tarea de relevante importancia en nuestra sociedad actual.

Por otro lado, Wooding, Lundgren y Castro (2011:2) conciernen lo siguiente cuando se refieran a la internacionalización de la educación superior en el ámbito universitario de la U.E:

The internationalization of higher education has been a major concern in the last decades for a variety of reasons. This concern has been addressed by policymakers in a number of ways, most commonly through increased international partnerships and recruitment of international students.

Al igual que estos autores reconocen la importancia de la perspectiva internacional a la hora de tratar la modernización de la educación superior, son varias organizaciones educativas internacionales las que han aportado su visión sobre la internacionalización de la educación superior. Tenemos, por ejemplo, a la UNESCO (1998), la cual señala en su documento presentado para la *World Conference in Higher Education 1998* que la educación superior tiene que contribuir al incremento de la calidad de vida mundial, teniendo que estar la educación superior todavía más internacionalizada. Todo esto se conseguirá mediante la integración de una dimensión internacional e intercultural dentro de las funciones docentes e investigativas de la propia institución educativa.

Por otro lado, el secretario de la Organización de Comercio y Desarrollo Económico, Woodhall (1998) nos define la internacionalización de la educación superior como un proceso enriquecedor de la educación en el cual los estudiantes de diferentes países y campos de estudios se benefician del desarrollo de diversos programas internacionales e interculturales. Estos programas proporcionan unas experiencias de gran calidad para el futuro tanto personal, como para el futuro desarrollo profesional de los estudiantes.

Cuando hablamos de internacionalización tenemos que diferenciarlo de otro concepto que va ligado a él; el concepto de globalización. Altbach y Knight (2007) distinguen el proceso de globalización con una tendencia, tanto económica como académica llevada a cabo en el siglo XXI. Una tendencia a traspasar fronteras para establecer relaciones comunes cooperativas. El concepto de internacionalización lo distinguen como una consecuencia-respuesta de la globalización.

Tal como menciona Didou (1998:19) “[...]es delicado estimar en qué medida la globalización es un fenómeno orgánicamente ligado a la internacionalización o si es fundamentalmente diferente a ella.”

Por ello, el concepto de internacionalización es un concepto que abarca un amplio espectro según el investigador mencionado, pudiendo incluir en éste diferentes perspectivas diversas.

Knight (1994) hace una diferenciación de la internacionalización de la educación superior en cuanto a enfoques se refiere. La autora hace la siguiente distinción:

- Enfoque como actividad.
- Enfoque como competencia.
- Enfoque institucional.
- Enfoque cultural.

Comenzando con el enfoque como actividad, se hace hincapié en los distintos programas de acción internacional que las instituciones tienen que tener, no sólo en los programas de intercambios estudiantiles sino en el conjunto de tareas que esto conlleva. Hablamos de la internacionalización del currículum, enseñanza de lenguas extranjeras y otros aspectos que la actividad internacional requiere.

Respecto al enfoque como competencia, éste se refiere al desarrollo de las actitudes y aptitudes necesarias, ya sea tanto para los alumnos del organismo como para los miembros del personal académico y administrativo, a la hora de afrontar la actividad concerniente desde una perspectiva internacional.

En relación al enfoque institucional se requiere que la institución adopte las medidas necesarias para conseguir ese estatus de institución internacionalizada. Esto requiere un esfuerzo y compromiso por parte de la misma a la hora de establecer diferentes relaciones con otras instituciones. También tenemos que tener presente que la institución está formada por todos los miembros que conviven en ella, por lo que, si los miembros trabajan en una perspectiva internacional y asientan las bases de la institución, se irá en una dirección satisfactoria.

Después de analizar los diferentes enfoques en los que se basa la internacionalización de la educación superior procederemos a indagar sobre los diferentes grupos involucrados en el desarrollo de esta perspectiva internacional.

Knight (1994) diferencia tres sectores involucrados en el mismo;

- Sector gubernamental.
- Sector educativo.
- Sector privado.

El sector gubernamental está compuesto por todos los órganos ministeriales involucrados en el desarrollo del proceso de internacionalización. Los órganos participantes en este sector suelen ser los encargados del diseño y desarrollo curricular y económico de las funciones educativas.

El sector educativo se compone de las instituciones educativas, cuerpo docente, cuerpo estudiantil, personal educativo y administrativo y todos los miembros pertenecientes a la institución educativa.

EL sector privado puede ser de ayuda en lo que a recursos económicos y publicitarios se refieren. Son muchas las empresas del sector privado que optan por donar o financiar instituciones educativas. Estas empresas muestran su ayuda mediante donaciones, ya sean monetarias o de materiales educativos tales como libros, dispositivos electrónicos e incluso patrocinios publicitarios que son de gran ayuda para el desarrollo de una actividad docente de calidad. Se pueden entablar relaciones, no sólo con empresas del sector nacional, sino traspasando fronteras recurriendo al sector internacional. Con esto se da un plus a la perspectiva internacional de la institución, consiguiendo incluso un nivel de prestigio destacable.

Después de haber indagado en la internacionalización de la educación superior como concepto y los enfoques que ello conlleva procederemos a profundizar en los niveles de impacto de la formación profesional dentro de un contexto internacional.

Bendelier y Zawacki-Richter (2015) nos muestran tres niveles de impacto según sus criterios de diferenciación;

1. Nivel individual:

- Oportunidad y necesidad de desarrollo tanto personal como profesional, incrementando el nivel de formación y desarrollando una actitud frente a problemas que hacen del docente un sujeto competente internacionalmente hablando.

- Integración de personal nativo como necesidad a la hora de enseñar contextos reales con sus materiales originales de mano de personas nativas.
- Incremento del trabajo basado en habilidades cooperativas e internacionales, desarrollando competencias específicas en cada caso.
- Reputación internacional. Como necesidad de crecer profesionalmente, la perspectiva internacional hace que tanto el profesional como la institución puedan ganarse una reputación referente, la cual está ligada a más oportunidades y promociones que benefician de una manera sustancial a todos los componentes de la institución educativa en cuestión.

2. Nivel institucional:

- Presencia de estudiantes internacionales y promoción de programas de movilidad internacional educativa para crear una diversidad estudiantil propia de una institución con alma internacional.
- Saber cambiar y aplicar diferentes metodologías correctamente destinadas al alumnado diverso proveniente de otros contextos y culturas. Se menciona en este nivel la adaptación y creación de un currículum internacional que tenga presente estas cuestiones y donde los docentes manejen la situación de una manera sensitiva y comprensiva hacia el alumnado.
- Publicación de diferentes artículos e informes de investigaciones que se hayan puesto a cabo de una manera colaborativa en miembros de diferentes instituciones traspasando fronteras y diferencias. También se anima a la creación de seminarios y eventos en el que se pueda mostrar a los diferentes sectores los resultados de investigaciones e intervenciones realizadas de una manera conjunta interinstitucional.
- Obtención de financiación externa por parte de diferentes empresas y organismos internacionales que hagan de esta tarea una labor más sencilla y con muchos más recursos a la hora de entablar la investigación y publicación de resultados.

3. Nivel global:

- Determinación de la lengua inglesa como “lingua franca”. Esto hace que se utilice y que crezca el uso del inglés como lengua vehicular en el mundo académico.
- Cooperación. Estar interconectado en este ámbito significa un aumento y rapidez a la hora de esparcir el conocimiento entre las instituciones, manteniendo una interacción activa mediante convenios, programas específicos, etc.
- Competición académica. Se establece una competición donde los estudiantes puedan mostrar sus habilidades y donde se premie el alcance de objetivos y superación en el ámbito deseado. Con ello se pretenden incentivar los rankings de estudiantes con sus respectivas acreditaciones que hacen de ello toda una motivación a la hora de fomentar la participación.
- Desarrollar la expansión de la percepción y la perspectiva internacional. Esto permite tener un punto de vista diferente en cuanto a situaciones no cotidianas y hace que el docente sea capaz de lidiar con cualquier diferencia cultural que pueda existir para hacerse entender, algo que se ha estudiado e indagado mucho bajo el nombre de “Cultural Awareness”.
- El uso de las TICs como una necesidad moderna. No hay que indagar mucho sobre el tema para darse cuenta de la gran influencia que han tenido las nuevas tecnologías en nuestra sociedad. Este uso puede traspasar fronteras haciendo de la internacionalización un hecho presente en la actualidad. Las TICs se usan para establecer relaciones tanto educativas como institucionales o para poner proyectos en común sin importar el lugar ni origen entre los interlocutores. Se podría decir que las nuevas tecnologías ayudan a construir puentes interinstitucionales y traspasar fronteras.
- Se permite establecer respuestas ante futuros roles y responsabilidades internacionales en el contexto global. Con ello se permite ir creando una dirección específica de lo que queremos en nuestras instituciones, abarcando un campo nuevo y haciendo la senda internacional que se requiere para que una institución tenga esa perspectiva internacional.

NIVELES	ELEMENTOS DE DESARROLLO
Nivel individual	<ul style="list-style-type: none">• Desarrollo personal y profesional• Habilidades cooperativas• Reputación internacional
Nivel institucional	<ul style="list-style-type: none">• Programas de movilidad internacional• Currículum internacional• Financiación externa
Nivel global	<ul style="list-style-type: none">• Inglés como “lingua franca”• Competición académica.• Uso de TICs

Figura 2. Cuadro-resumen de los niveles de impacto desarrollado por Bendelier y Zawacki-Richter (2015) respecto a la formación profesional dentro de un contexto internacional.

Este panorama que hemos presentado con respecto a la internacionalización de la educación superior nos ha llevado a situar la importancia de la perspectiva internacional de la institución y la necesidad de un perfil internacional del docente de lenguas extranjeras que procederemos a hablar en el capítulo siguiente.

1.2 El perfil profesional del docente de lenguas extranjeras

Una vez abarcado el aspecto conceptual de la dimensión internacional de la educación superior, procederemos a analizar el perfil de docente de lenguas extranjeras requerido para que esta dimensión internacional sea desarrollada de manera satisfactoria en todo el proceso de formación docente.

Kelly & Grenfell (2004) nos presentan en su documento *European Profile for Language Teacher Education- A frame of Reference* un estudio relativo al perfil del docente de lenguas extranjeras ideal a la hora de afrontar la actividad docente desde la perspectiva internacional. Para afrontar esta tarea desde el ámbito internacional, Kelly & Grenfell (2004) enumeran una serie de reformas y requisitos a poner en marcha por parte de todos los organismos necesarios para hacer de la internacionalización de las instituciones una realidad.

Asimismo, se presenta un portfolio del docente de lenguas extranjeras en el que se establecen una serie de competencias ideales para una adecuada puesta en marcha de la perspectiva internacional en las aulas, abarcando desde modificaciones del currículo educativo hasta las experiencias internacionales que el docente de lenguas extranjeras necesita para adquirir una correcta formación en el ámbito internacional.

La primera medida que nos presentan es la remodelación del currículum educativo hacia un currículum internacional. Nos muestran la necesidad de integrar los estudios académicos con fases prácticas en centros donde el docente pueda desarrollar sus habilidades y competencias.

También se hace hincapié en la necesidad de tratar la enseñanza de lenguas como una tarea multidisciplinar e interdisciplinar, cooperando entre departamentos del centro. Kelly & Grenfell (2004:5);

Language education should be seen as multidisciplinary and interdisciplinary with a complex range of theories behind different teaching approaches [...] Close cooperation between foreign languages departments, teacher education units and schools is crucial in achieving the integration of academic subject and practical experience.

Para poder poner en práctica las habilidades y competencias adquiridas en la fase práctica, interviene un elemento que nos muestran como clave; la figura del mentor. Nos presentan al mentor como persona clave a la hora de hablar de la formación del docente de lenguas extranjeras, una persona que se tome como modelo con un alto grado de experiencia en el ámbito internacional. Esta figura clave aporta un constante “feedback” en el proceso de progresión, ofreciendo apoyo y consejo al futuro docente.

Con respecto a la experiencia docente, Kelly & Grenfell (2004:9) presentan la enseñanza de la lengua materna a estudiantes que tengan la misma como segunda lengua como una forma efectiva a la hora de poner en marcha la capacidad profesional de enseñanza ante situaciones diferentes;

One way to experience an intercultural environment is by teaching one’s native language to non-native speakers (for example, to immigrant children). Trainee teacher placements in multicultural classrooms help develop an intercultural mindset.

Para ello, para hacer efectiva esta práctica docente en contextos multiculturales, el docente tiene que tener unas bases pluriculturales muy ricas que sólo la puesta en práctica en la realidad contextual puede ofrecer.

Asimismo, esta práctica docente internacional tiene que estar seguida por un funcionamiento cooperativo y colaborativo entre todos los miembros docentes de las instituciones, no sólo a nivel institucional sino a un nivel internacional. Esto conlleva a que los docentes de las instituciones ligadas tengan que establecer fuertes vínculos a la hora de trabajar en grupos teniendo presente las características comunes entre ellos y resaltando la riqueza de lo que se diferencian. Por ello, es de gran importancia saber eliminar toda clase de barreras y fronteras y llevar a cabo una tarea compleja de colaboración inter-institucional que acarrea un fuerte impacto global e internacional tanto para el alumnado como todo el personal docente de las instituciones. Esta colaboración hace que todos los miembros de las instituciones comprometidas desarrollen unas habilidades de trabajo muy ricas a la hora de realizar tareas cooperativas que requieran un fuerte compromiso internacional, aprendiendo a ensanchar esa visión de barreras y aumentando el concepto que Marsh y Maljers (1994) nos presentan como “Cultural Awareness” de una manera exitosa.

De igual manera, Kelly & Grenfell (2004) defienden que exista un marco de referencia internacional a la hora de tratar la formación docente en la educación superior. La Unión Europea ha puesto mucho esfuerzo en intentar alcanzar este marco de referencia como un modelo único que sirva de modelo internacional.

Cuando hablamos de formación docente en el contexto de la educación superior en los estados europeos podemos apreciar un modelo único de formación, Declaración de Bolonia (1999) que hace que los futuros docentes estén formándose en un marco tanto teórico como práctico igualitario en el que se desarrollan diferentes habilidades con perspectivas diversas de una manera comunitaria. Este modelo hace que Europa esté muy unida en cuanto a formación conjunta se refiere, proponiendo legislaciones educativas similares para conseguir que las fronteras existentes entre países no lo sean a la hora de poder desarrollar la profesión docente en todos los miembros y poder poner en práctica los modelos y metodología pedagógicas de una manera equitativa.

Otra de las propuestas que los autores nos proponen es la obligatoriedad de la formación del futuro docente de lenguas extranjeras en el extranjero mediante programas que las

instituciones superiores nos ofrecen (*Espacio Europeo de Educación Superior, 1999*). Esta formación puede ser mediante programas Erasmus, prácticas internacionales u otro tipo de acuerdos que nos hagan tener una experiencia enriquecedora de formación en el extranjero para poder adquirir las habilidades necesarias a la hora de formar al alumnado desde una perspectiva internacional y desde varias perspectivas culturales diferentes a las propias del docente.

En definitiva, Kelly & Grenfell (2004) nos ofrecen un portfolio europeo de formación del futuro docente dentro del marco de referencia europeo para la preparación de docentes de lenguas extranjeras, dentro del sentimiento de ciudadanía europea (Kelly & Grenfell, 2004:42):

38. Training in Teaching European Citizenship.

European citizenship corresponds to a set of shared values and beliefs in democracy, the rule of law, the free press and a shared cultural heritage. European Union citizenship more specifically confers a set of legal and civic rights and duties on citizens, allowing them to work and travel freely between EU member states.

European citizenship can be incorporated into teaching content through promotion of these shared values, choice of teaching materials and intercultural and multicultural networks and exchanges.

Todo esto conlleva un aprendizaje profundo y una indagación sobre el tema que el propio docente debe de realizar e investigar por su parte, incluyendo una auto evaluación crítica muy útil a la hora de que el docente sepa si ha obtenido los resultados relacionados con dicha formación y si ha desarrollado las cualidades necesarias para alcanzar el nivel de competencia global e internacional necesarias a la hora de “construir” su perfil internacional.

Este análisis del portfolio del docente de lenguas extranjeras nos sirve para poder analizar los ámbitos de formación del profesorado de lenguas extranjeras y poder darnos cuenta de los cambios necesarios que se tienen que llevar a cabo en las instituciones de formación superior españolas a la hora de poner en marcha la formación de docentes, elemento a analizar en el siguiente punto.

1.3 La formación del profesorado de lenguas extranjeras en la perspectiva internacional

La formación del personal docente es una de las líneas importantes para las instituciones gubernamentales en materia de educación. Es necesaria una formación permanente del profesorado debido a la constante innovación y modernización de los diferentes contextos culturales, sociales y de conocimiento (Vaniscotte 1998).

A lo largo del tiempo se han intentado encontrar formas para conseguir una educación que abarque la mayoría de habilidades y capacidades que se requieren para conseguir una formación completa en el terreno.

Podríamos echar la vista atrás para contemplar que la formación docente ha sido fundamentalmente teórica sin favorecer prácticas manipulativas donde el futuro docente tuviera que saber encarar situaciones, tomando decisiones decisivas que demuestren su capacidad pedagógica necesaria. Es por ello que es necesaria una formación constante y permanente del profesorado para que sepa abordar los diferentes cambios que se necesiten llevar a cabo, sabiendo como modificar los diferentes materiales didácticos y adaptar las diferentes metodologías a la diversidad existente (Abdallah-Preteille y Porcher, 1996).

Existen otros autores como Korthagen (2001), Libermann (1998) y Wallace (1991), entre otros, que han indagado sobre la adecuada formación del profesorado de lenguas extranjeras, centrándose en la práctica real de la actividad docente.

Nos presentan la formación como un proceso que debe ser ligado a la realidad del aula y de los protagonistas del aprendizaje, los alumnos. Una formación que tenga como origen las experiencias vividas por el propio docente y no sólo por su conocimiento teórico sobre su profesión. Estos autores sustentan sus afirmaciones en el “aprendizaje reflexivo”, ligado a la visión constructivista que Freudenthal (1991) sobre el aprendizaje. Éste afirmó que el conocimiento lo debe de crear o construir la persona encargada de transmitirlo, dando un significado propio y personal al mismo.

Es por ello que se da una gran importancia al aprendizaje por indagación individual de la persona, dando prioridad al descubrimiento del conocimiento mediante la propia práctica docente. Para ello el docente tiene que poner de su parte y hacer una indagación continuada, dándose cuenta de la misma y estableciendo conexiones entre el

conocimiento previo y las nuevas estructuras mentales, las cuales van a hacer de este aprendizaje un aprendizaje consciente y efectivo.

Una de las herramientas que podemos analizar brevemente y que nos resultará útil a la hora de tratar la formación del docente de lenguas extranjeras en la perspectiva internacional es la Matriz de competencias internacionales que nos presenta Els van der Werf (2011) (**Anexo 1**) en la cual podemos distinguir por un lado las diferentes tareas que el maestro de lenguas extranjeras debe desempeñar en su labor y, por otro lado, las competencias que el docente debe de haber adquirido a la hora de poner en marcha en su actividad docente las tareas anteriormente citadas.

Las diferentes tareas que nos presentan son de índole variada. Podemos apreciar tareas desde la enseñanza de una materia en la lengua nativa, pasando por el desarrollo de un currículum educativo en la lengua extranjera a enseñar o la toma de decisiones y consejos a la hora de tratar diferentes problemas con estudiantes extranjeros.

Respecto a las competencias que nos presenta el autor podemos distinguir desde poseer un nivel de conocimiento avanzado de la lengua L2 en todas las habilidades necesarias de la misma pasando por la habilidad de realizar investigaciones docentes, siendo capaz de seleccionar fuentes fiables tanto en la lengua materna como en la lengua extranjera. Otra de las competencias presentadas es la poseer la habilidad para poder tratar las diferentes actividades académicas desde una perspectiva internacional y conectarla con los diferentes contextos que se puedan derivar.

La matriz que el autor nos presenta es una herramienta muy completa a la hora de sumergirse en las diferentes habilidades que el futuro docente de lenguas extranjeras deber desarrollar y poder analizar y poner en práctica docente las diferentes competencias que se nos presentan en la puesta en marcha de la actividad docente.

Asimismo, esta matriz viene siendo desarrollada debido a la necesidad de una herramienta básica tanto para docentes de instituciones de educación superior como para futuros docentes de lenguas extranjeras que quieran poseer un amplio conocimiento de habilidades y competencias necesarias para su propia formación.

Hay que tener en cuenta que esta matriz viene precedida por un primer intento de creación de una herramienta de utilidad a la hora de formar al futuro de docentes de lenguas extranjeras. Este primer documento “*International Competences Matrix*” fue desarrollado

por la Oficina de Relaciones Internacionales de la Universidad de Groningen (Holanda), en el año 2007. Esta herramienta está basada en las descripciones que nos menciona Teekens (2000) en su perfil internacional del profesor.

En esta primera matriz, uno de los aspectos que el autor resalta es la consideración del inglés como “lingua franca”, ya que es el idioma en el que nos movemos cuando ponemos en marcha nuestras competencias internacionales. Poco a poco, en las diferentes actualizaciones que se han hecho, se han ido añadiendo otros aspectos importantes como las habilidades respecto a la investigación educativa, trabajo colaborativo, etc. Todo ello ha ido desarrollándose en dirección a satisfacer las necesidades europeas indicadas en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2001) elaborado por el Consejo de Europa.

Task / Competence	English Language Proficiency: understanding (listening and reading)	English Language Proficiency: speaking (interaction and production)	English Language Proficiency: writing	Didactic or research competences in an international context	Intercultural competences in an international context	Competences connected with education systems and different teaching and learning styles	Competences connected with the personal academic discipline in an international context	Competences connected with the international labour market and working environment of the professional field
Teaching in the national language (domestic classroom)	Can understand extended speech and follow complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar. Can understand contemporary (literary) prose. Can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. (B2)	Can deal with most situations likely to arise. Can enter unprepared into conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life. (B1)		Is a good academic with good didactic skills (interpersonal and communication skills and skills as the facilitator of the learning process). Is capable of reflecting on his own teaching performance and is open to innovation.	Is aware of the fact that different cultures may be represented in the group and is able to make adjustments for cultural differences in his teaching and his interaction with the group.		Is familiar with the international context and literature of his subject and is capable of teaching his subject in an international context.	Is aware of the fact that the status of and requirements for the professions/jobs for which students are trained (qualifications needed, professional recognition, professional roles) may differ from country to country.
Academic counselling (domestic students)	Can understand extended speech and follow complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar. Can understand contemporary (literary) prose. Can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. (B2)	Can deal with most situations likely to arise. Can enter unprepared into conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life. (B1)		Is a good academic with good didactic skills (interpersonal and communication skills and skills as the facilitator of the learning process). Is capable of reflecting on his own role as supervisor and counsellor and be open to innovation.	Is aware of the fact that different cultures may be represented in the student body of the programme and is able to make adjustments for cultural differences in his counselling activities and his interaction with individual students			Is aware of the fact that the status of and requirements for the professions/jobs for which students are trained (qualifications needed, professional recognition, professional roles) may differ from country to country.

© Els van der Werf
2011

Figura 3. Matriz de competencias internacionales. Tomado de Els van der Werf (2011).

Finalmente, la matriz que nos presenta Els van der Werf (2011) sirve como instrumento para nuestro análisis de las competencias ideales que el docente de lenguas extranjeras tiene que alcanzar para llegar a conseguir el perfil internacional que se requiere. Es por ello que esta matriz se podría tomar de base a la hora de hacer la tarea autocrítica sobre la actividad docente y tomarla de referencia a la hora de establecer los objetivos de formación de docentes de lenguas extranjeras por parte de las instituciones de educación superior.

2.MARCO METODOLÓGICO



En esta segunda parte del Trabajo Final de Grado, correspondiente a la parte metodológica daremos cuenta de un estudio realizado con la finalidad de contribuir al desarrollo de la dimensión internacional en la formación del futuro docente de lenguas extranjeras.

Para ello utilizaremos como referente para el análisis la “*International Competences Matrix*”, Els van der Werf (2011) anteriormente presentada junto con un análisis exhaustivo de la memoria del Prácticum II, realizada en el curso 2014/2015 en Farmington, Utah (EE. UU) dentro del programa Amity.

El programa Amity es un programa que la Universidad de Valladolid oferta dentro del marco internacional de programas de movilidad a los futuros docentes de la institución para la realización de prácticas educativas en un centro de inmersión hispana en centros norteamericanos.

El programa permite adquirir una experiencia docente en el campo de enseñanza del español como lengua extranjera, interactuando en un contexto diferente en el que se desarrollan diferentes competencias necesarias para el futuro docente de lenguas extranjeras.

La experiencia se divide en dos etapas; una primera etapa de observación y análisis, en la que los participantes mantienen una observación metodológica sobre los métodos y análisis de enseñanza que los maestros practican, así como adentrarse en la práctica educativa, centrándose en pequeños grupos para la práctica del idioma de manera más individualizada. La segunda etapa es la perteneciente a la fase de actuación. En esta fase los participantes actúan frente a la clase o clases de referencia, ejerciendo su actividad docente en conjunción con los maestros de inmersión, diseñando diferentes actividades y programaciones didácticas por sí mismos para el correcto aprendizaje metodológico.

Para realizar el análisis de la memoria de prácticas procederemos a organizar los elementos de la misma siguiendo cinco categorías competenciales según el ámbito en el que se encuentren.

En este proceso de categorización, primeramente, procederemos a organizar las distintas experiencias en cuanto a formación lingüística se refiere. Aquí abarcaremos todo lo referente a la competencia tanto oral como escrita de la lengua, a lo largo de la experiencia.

Después analizaremos las diferentes experiencias desde la formación didáctica. Bajo esta categoría agruparemos aquellos aspectos de la memoria que estén en relación con el conocimiento y la puesta en práctica del planteamiento metodológico de la enseñanza de una lengua extranjera dentro de un contexto internacional e intercultural.

Posteriormente, agruparemos los datos de la memoria en torno a la categoría relacionada con la dimensión intercultural, indagando en aquellos elementos de competencia intercultural que se perciben en la descripción y reflexión de la experiencia docente de internacionalización.

Asimismo, contemplaremos una categoría concerniente a la dimensión internacional, agrupando bajo ella aquellas experiencias internacionales y de conocimiento y aprendizaje de la internacionalización como concepto y vía de enseñanza.

Para finalizar con la organización de los datos, procederemos a categorizar las experiencias vividas según su aplicación en el ámbito profesional.

Tras el proceso de categorización, procedemos a analizar los datos para posteriormente presentar una propuesta de elementos para el posible diseño de una matriz que nos permita contemplar algunas competencias importantes para la evaluación y formación del docente de lenguas extranjeras.

2.1 Objetivos y finalidad de la investigación

El objetivo general de esta investigación es analizar la propia experiencia de internacionalización llevada a cabo en el marco del programa Amity en un centro educativo de la ciudad de Farmington, situada en el estado de Utah (Estados Unidos). El análisis se llevará a cabo mediante el estudio de la memoria de prácticas, realizada como requisito para el reconocimiento académico de la asignatura de Practicum II. Para llevar a cabo el análisis del documento de la memoria de prácticas se diseñarán categorías competenciales que permitan clasificar los elementos que conforman la experiencia de internacionalización.

Asimismo, se propondrán diferentes elementos de formación docente en el ámbito internacional para un futuro diseño de una matriz formativa de competencias similar a la matriz que presentamos como referencia.

Para la consecución de este objetivo general, se plantean los siguientes objetivos específicos:

- Analizar mi experiencia formativa en la perspectiva de la internacionalización.
- Identificar diferentes rasgos competenciales internacionales recogidos en la memoria de prácticas.
- Hacer una propuesta de diferentes elementos de formación para el futuro docente de lenguas extranjeras en el ámbito internacional.

2.2 Metodología de análisis

El procedimiento a seguir a la hora de la realización del análisis de la memoria de prácticas ha sido la siguiente.

Se han elaborado cinco categorías competenciales, teniendo en cuenta la matriz que Els van der Werf (2011) nos presenta en su “*International Competences Matrix*”.

Para la elaboración de las categorías competenciales, hemos valorado las diferentes experiencias vividas durante la estancia en el centro de inmersión, las cuales están recogidas en la memoria de prácticas. Estas experiencias las hemos organizado en torno a las cinco categorías competenciales siguientes:

- Formación lingüística.
- Formación didáctica.
- Dimensión intercultural.
- Dimensión internacional.
- Aplicación en el ámbito profesional.

Para la categoría referente a la formación lingüística hemos agrupado todas las experiencias concernientes a la enseñanza de la lengua extranjera tales como gramática, expresión oral, expresión escrita, diálogos, textos y demás actividades de diversa índole que son importantes a la hora de poner en práctica el proceso de enseñanza desde la perspectiva puramente lingüística.

Referente a la formación didáctica hemos agrupado todos aquellos elementos relacionados con los conocimientos didácticos, tanto conocimientos previos como nuevos

conocimientos adquiridos durante la experiencia internacional, así como diversos planteamientos metodológicos en los que he estado inmerso, aprendiendo a lidiar con las diferentes situaciones que pudieran acarrear a la hora de enseñar mi lengua materna como una segunda lengua extranjera.

En cuanto a la dimensión cultural hemos hecho una observación en la competencia internacional que he ido desarrollando a lo largo de la experiencia. El desarrollo de esta dimensión intercultural ha estado ligada al grado de madurez y conocimiento a la hora de poner en práctica las diferentes metodologías didácticas.

Respecto a la categoría referente a la dimensión internacional, la cual está relacionada con la categoría anterior referente a la dimensión cultural, hemos analizado las diferentes experiencias internacionales vividas durante las prácticas en el extranjero y las hemos relacionado con el conocimiento, tanto previo como adquirido, de la internacionalización en la enseñanza de la lengua extranjera dentro de un contexto internacional como es el caso.

Finalmente, con respecto a la última categoría hemos abarcado todas las experiencias vividas en el contexto internacional desde su aplicación en el ámbito profesional. Para ello hemos analizado el documento de la memoria de prácticas y hemos seleccionado aquellas experiencias que me han permitido aprender y llevar a mi ámbito laboral como futuro docente, así como comparaciones entre el sistema educativo americano y las diferentes metodologías aplicadas a la hora de enfocar la enseñanza de una lengua extranjera en nuestro país.

Pasamos a presentar el análisis e interpretación de los datos que nos permitirá identificar elementos para el futuro diseño de una matriz con la que se pueda evaluar las diferentes competencias que tiene que abarcar un docente de lenguas extranjera, así como diferentes actividades y situaciones específicas de cada elemento que puedan ser desarrolladas por el docente para alcanzar el nivel deseado en el área de la enseñanza de la lengua extranjera.

2.3 Análisis e interpretación de los datos

En este apartado procederemos a hacer el análisis de la memoria de prácticas correspondiente a la asignatura Practicum II en cuanto a las categorías competenciales

citadas anteriormente. Se reflejarán las diferentes experiencias vivenciadas durante la estancia en el centro de inmersión lingüística, categorizando las mismas en función de las competencias que se han desarrollado y puesto en práctica.

Comenzaremos clasificando las diferentes experiencias en función de la formación lingüística. Aquí, como hemos mencionado anteriormente se incluirá todo aquello que abarque la competencia oral y escrita desarrollada a lo largo de la experiencia internacional.

Junto a la formación lingüística de la experiencia internacional está el hecho de convivir con una “host family” y todo lo que ello conlleva, viviendo en un contexto totalmente inmerso en la cultura americana y la lengua sajona. Asimismo, las demás experiencias que conllevan la estancia en un país extranjero con una cultura y lengua diferente hacen de esta experiencia una oportunidad muy rica a la hora de avanzar en el desarrollo lingüístico personal.

Analizando el documento nos encontramos con diferentes experiencias donde tuve que hacer frente a un nuevo contexto totalmente diferente al acostumbrado hasta entonces. Este nuevo contexto no fue otro que el de enseñar varias materias tales como literatura inglesa o experimentación científica en lengua inglesa. La novedad se encuentra en que en este caso fui yo el que se encontraba en un contexto de lengua extranjera y los alumnos en un contexto de su lengua materna. Durante la experiencia pude poner en práctica mi dominio de la lengua inglesa, haciendo frente a las explicaciones pertinentes en vocabulario científico y literario, aprendiendo mucho de ello y adquiriendo una formación complementaria muy útil para comprender aspectos de la didáctica de lenguas extranjeras.

Las demás experiencias fueron en lengua hispana, las cuales también me permitieron adquirir una formación a la hora de explicar y entender el funcionamiento mental que requiere un alumno a la hora de entender y manejarse con un idioma que no es vehicular.

Entre las actividades desarrolladas en lengua hispana enfocadas a la adquisición de competencias lingüísticas están algunas como la escritura de palabras clasificadas por campo semántico, uso de verbos, sustantivos o adjetivos para la descripción de diferentes elementos o el uso de vocabulario más preciso a la hora de ponerse en contextos más complejos donde se necesita un nivel lingüístico más alto.

También podemos observar actividades donde los alumnos ponen en práctica la competencia oral mediante lecturas de revistas, libros y demás materiales acompañándose de sus respectivas actividades de comprensión lectora. Lo mismo nos encontramos con la comprensión oral, incluso realizando pruebas de velocidad lectora para el correcto desarrollo de la misma. Uno de los proyectos en los que me embarqué fue en el desarrollo de un programa de mejora lectora, donde se respondía a los problemas de fluidez y pronunciación presentes en algunos alumnos.

Siguiendo con el análisis de las categorías competenciales procederemos a examinar la formación didáctica adquirida durante el desarrollo de la experiencia docente.

Desde el inicio de la experiencia pude trabajar y experimentar una metodología diferente a la acostumbrada a la hora de enseñar. El centro en sí tiene como referencia un sistema de enseñanza basado en el trabajo cooperativo y en la dinamización de la enseñanza de las materias, tanto las pertenecientes al programa de inmersión como las troncales. Debido a que pude observar las distintas metodologías aplicadas en los distintos grados, ya que pude rotar desde Kindergarten hasta Sexto Grado, he podido realizar distintas comparaciones que han aumentado mi formación metodológica a la hora de enseñar una lengua extranjera. La metodología aplicada en los cursos más pequeños, desde Kindergarten hasta Segundo Grado han estado basadas en la asociación visual y sonora de vocabulario, donde los alumnos podían adentrarse en el aprendizaje del idioma de una manera pausada y lúdica, presentando los distintos temas culturales mediante imágenes o canciones pegadizas. El uso de las TICs en estos grados no estaba muy extendido, ya que los maestros se centraban mucho más en el juego directo, manipulativo y cooperativo que en el uso de los dispositivos electrónicos que el centro disponía. En los grados medios (tercero y cuarto) la metodología aplicada en la enseñanza del español como lengua extranjera era de una manera un poco diferente, ya que los alumnos poseían unos conocimientos lingüísticos adquiridos que le permitían abarcar el idioma desde una perspectiva más amplia, pudiendo realizar juegos de palabras, juegos de cooperación y colaboración, redacciones ingeniosas donde el humor siempre estaba presente y otras muchas actividades donde los alumnos tenían que intentar ir más allá de los contenidos básicos y donde la figura del profesor y del Amity Intern fue elemental a la hora de animar a los mismos y guiarles para que el éxito del aprendizaje de la lengua extranjera estuviera asegurado.

Pasando a los grados más altos (quinto y sexto), la metodología utilizada en este caso fue mayoritariamente el uso de centros de interés y las actividades cooperativas para la enseñanza en y de la lengua extranjera. En este caso, debido a que los alumnos ya disponían de un nivel lingüístico bastante avanzado, la complejidad de los juegos y las diferentes actividades ya alcanzaba un rasgo más maduro y complejo. Desde experimentos científicos hasta escenificaciones de obras literarias de la literatura hispana como Don Quijote de La Mancha, los alumnos utilizaban en todo momento actitudes positivas de cooperación, respeto y ayuda a sus iguales. Sobre todo, en estos dos grados, los maestros intentaban crear un clima de competición sana entre ellos que hacía que el nivel de conocimiento de la lengua aumentara con creces a medida que las semanas iban pasando.

Desde un inicio los maestros de inmersión hispana de los grados más altos animaron a todos los alumnos a presentarse a diferentes competiciones y concursos (deletreo, memorización, preguntas...) para que el carácter motivacional que tiene que existir en la forma de enseñanza esté siempre presente y alcanzando un nivel de interés de la lengua por parte del alumnado muy elevado. El uso de las TICs en este nivel fue mucho más alto debido a la autonomía personal de los alumnos a la hora de utilizar los dispositivos electrónicos.

Por supuesto, todas estas estrategias tenían en cuenta las barreras lingüísticas que pudieran existir y aparecer, lidiando con los problemas presentados de una forma también colaborativa en el que los propios alumnos se apoyaban unos en otros. La autonomía personal y la participación activa y cooperativa siempre estaban de la mano en los distintos procesos de enseñanza-aprendizaje de los alumnos.

Por otro lado, los “rincones de ayuda” estaban presentes en prácticamente todas las aulas. Estos eran diseñados por el maestro según las necesidades que se presentaban en cada clase y se utilizaban, junto a otros maestros ayudantes y Amity Interns, para dar un apoyo específico a aquellos alumnos que lo necesitaban sin perder el contacto con sus compañeros y trabajando los mismos contenidos que sus iguales desde una perspectiva más pausada y sencilla.

Siguiendo con la siguiente categoría competencial procederemos a analizar la dimensión intercultural que la experiencia me ha brindado. Desde un inicio tanto los maestros de inmersión como los órganos directivos del centro dejaron claro que la figura de los Amity

Interns tenían un gran peso cultural y que las actividades interculturales eran de relevante importancia durante el desarrollo de nuestra actividad. Por ello, junto a mis compañeros Amity, desarrollamos varias actividades interculturales donde los alumnos tuvieran que involucrarse y desenvolverse dentro del contexto creado. Algunas de estas actividades fueron mercadillos de ropa, talleres de ciencias, celebración de competiciones lectoras, celebración del Día del Libro o creación de Fallas valencianas. Todas estas actividades interculturales tenían que ser explicadas y enseñadas desde una perspectiva distinta a la acostumbrada ya que son costumbres diferentes que nunca han experimentado ni vivido. Así pues, fue de importante relevancia el saber utilizar la metodología adecuada y el saber mostrar empatía ante la situación de choque cultural. Por ello, desde la perspectiva de la competencia intercultural, puedo afirmar que esta experiencia docente en el extranjero me ha permitido adquirir una manera de enfocar los diferentes contenidos y actividades diferente, que ha requerido la adopción de distintas perspectivas, desarrollando competencias empáticas, aceptando otros puntos de vista y respetando lo desconocido.

Ligado a la dimensión intercultural está la dimensión internacional. En esta dimensión podemos categorizar las distintas experiencias que tengan una base de manifiesto cultural en un contexto internacional. Como se ha mencionado anteriormente, una de las tareas de los docentes Amity es la de promover la cultura propia y realizar actividades culturales. Para ello, todas las actividades diseñadas para promover la interculturalidad están ampliamente ligadas a la dimensión internacional.

Se diseñaron varias actividades donde se conectaron los dos países mediante elementos como la música o el teatro. Algunas actividades que diseñé para promover una internacionalización fue la representación de la Leyenda de San Jorge para el Día del Libro o la de conocer por “Skype Conference” a una cantante española con la que habíamos trabajado anteriormente a través de su música y canciones. Por ello, como elemento motivador realicé esta experiencia que les ayudó mucho incluso en el ámbito afectivo y de afección personal a través de la música y las palabras que la artista tuvo con los alumnos y maestros.

El desarrollo de estas actividades hizo que me adentrara en el intento de trabajar la internacionalización desde la Educación Primaria, abarcando la misma con diversas actividades motivadoras, tarea compleja que conlleva mucho trabajo y que necesita de un

docente con unos conocimientos amplios sobre la internacionalización de la educación para poder ponerla en práctica de una manera satisfactoria.

Como última categoría competencial para el análisis de la memoria nos centraremos en las estrategias de aplicación en el ámbito profesional. La manera de enseñar que la escuela en su conjunto posee difiere bastante a la que estaba acostumbrado a apreciar en los centros educativos españoles. La metodología utilizada para que la puesta en práctica de programa de inmersión estuvo basada en un aprendizaje cooperativo y colaborativo donde el desarrollo de la autonomía personal y la autocrítica eran elementos indispensables a la hora de que el alumno se desarrollara con éxito, prevaleciendo la práctica de la lengua en contextos reales y el uso de la misma como principal enfoque. El uso de las TICs también jugó un papel importante en el desarrollo del programa. Dentro de las estrategias de enseñanza de la lengua, el enfoque gramatical jugó un papel secundario, centrándose en las estrategias de comunicación tanto oral como escritas y la producción de la lengua como elementos fundamentales en el proceso de aprendizaje lingüístico. Todas estas actividades y estrategias intentaban estar desarrolladas en contextos reales donde la implicación del alumnado fuera lo más fuerte posible para hacer frente a los problemas existentes en la realidad.

Categoría competencial	Experiencias relevantes
Formación lingüística	Actividades de comprensión lectora, expresión escrita, pruebas de aptitudes lectoras y escritas, diálogos contextualizados.
Formación didáctica	Metodologías cooperativas y colaborativas, uso de las TICs, concursos de deletreo y preguntas.
Dimensión intercultural	Talleres de ciencias, mercadillo de ropa, Actividades para celebrar el Día del Libro, trabajar aspectos culturales españoles.
Dimensión internacional	Representación teatral leyenda española, “Skype conference” con artista española.
Aplicación en el ámbito profesional	Diversas metodologías para trabajar de una manera colaborativa, enfoque del idioma español, motivación del alumnado.

Figura 4. Tabla de categorías competenciales y experiencias relevantes.

Después de haber organizado las diferentes experiencias vividas en esta etapa de formación en cinco categorías competenciales procederemos, en el siguiente punto, a presentar una propuesta de elementos para el posible diseño de una matriz de competencias internacionales a seguir para la construcción del perfil internacional de docente de lenguas extranjeras.

2.4 Propuesta de elementos para el diseño de una matriz de competencias internacionales

A continuación, se van a presentar tres elementos de formación en el ámbito internacional que se podrían incluir en un diseño futuro de una matriz de competencias internacionales para la formación de docentes de lenguas extranjeras.

Por otro lado, se presentarán algunas situaciones específicas en los que el docente se pueda ver inmerso y deba demostrar sus habilidades en un contexto internacional e intercultural.

Los tres elementos propuestos son los siguientes:



Figura 5. Elementos de formación docente en el ámbito internacional.

Comenzando con el primero de ellos, el **conocimiento cultural y lingüístico**, podemos comentar que este elemento abarca una de las competencias clave que un docente de lenguas extranjeras debe de adquirir. Esta competencia no es otra que el conocimiento de la lengua extranjera a usar, así como su uso correcto en diferentes situaciones y contextos que se puedan ir derivando de la misma.

La competencia lingüística tiende a ir ligada a la competencia cultural, ya que la lengua siempre está ligada a una o varias culturas, estudiando ambas al mismo tiempo. Por ello, hemos propuesto estas dos competencias de una manera conjunta, abarcando este elemento de formación, el conocimiento lingüístico y cultural, como uno de los elementos más importantes a la hora de formar y evaluar al docente de lenguas extranjeras.

Una de las situaciones en las que el docente podría verse inmerso a la hora de poner a prueba sus capacidades lingüísticas y culturales sería, por ejemplo, impartiendo una clase de lengua extranjera a sus alumnos de una forma que el docente ligase la didáctica de los contenidos lingüísticos con la enseñanza de la o las culturas que puedan estar ligadas a esa lengua en cuestión, pudiendo abarcar experiencias internacionales propias que el mismo docente tuviera en su formación profesional. De esta forma, el docente podría aprovechar diferentes vivencias propias en diferentes contextos internacionales y culturales, llevando a los alumnos a ser motivados y a seguir un camino similar, sirviendo como un modelo de experiencias internacionales a imitar.

El siguiente elemento es la **competencia internacional e intercultural en el ámbito profesional**. Este elemento abarcaría la capacidad del docente de lenguas extranjeras de manejarse profesionalmente en el mundo pedagógico internacional de una forma satisfactoria, siendo capaz de desenvolverse en un concepto donde la mentalidad abierta es lo primordial y donde el temor a nuevas experiencias y contextos no tiene cabida. Por ello, es de gran importancia el que el docente haya vivido diferentes experiencias internacionales, tanto en su formación “pre-service” como en su actuación profesional “post-service”. En relación con la formación “pre-service”, una experiencia de internacionalización podría ser la experiencia vivida como Amity Intern u otra experiencia con programas internacionales como Erasmus o Comenius, entre otros. Referente a la actuación “post-service”, la docencia de la lengua materna como lengua extranjera u otras experiencias que tengan una base internacional e intercultural serían ejemplos válidos para el desarrollo de esta competencia intercultural e internacional.

Otros ejemplos de situaciones en las que el docente desarrolle y ponga en práctica esta competencia internacional e intercultural pueden ser los siguientes:

- Docencia de la lengua vehicular del docente en un país extranjero.
- Participar en congresos internacionales donde se lleven a cabo estrategias formativas para docentes de lenguas extranjeras.
- Formarse como docente CLIL, incrementando el “Cultural Awareness”.
- Practicar la docencia basada en el “Team-Teaching”, promoviendo links interinstitucionales en un contexto internacional.

Existen muchos más ejemplos donde la competencia internacional e intercultural se pone en marcha y donde el docente de lenguas extranjeras debe de responder de una manera eficaz y satisfactoria.

El tercero y último de los elementos propuestos es el relativo a las **estrategias metodológicas de enseñanza dentro de un contexto internacional** utilizadas por el docente.

En estas estrategias metodológicas a poner en práctica, es de gran importancia que el docente haya obtenido una formación académica y profesional basada en la interculturalidad e internacionalización de la educación, habiendo experimentado diferentes situaciones profesionales en diferentes contextos académicos internacionales.

Una de las metodologías en las que la internacionalización y la interculturalidad adquieren una fuerte importancia es la metodología “Content and Language Integrated Learning (CLIL)”. Esta metodología promueve el educar a los alumnos de una manera en la que se integre la lengua con el contenido. Ésta a su vez fomenta una cultura internacional e intercultural donde no existen barreras y donde el conocimiento de las diferentes y cultural y lenguas es primordial para construir una manera de pensar moderna y abierta, fomentando estrategias de resolución de problemas diversas para afrontar cualquier inconveniente.

Es por ello que el docente que quiera enseñar basándose en la metodología CLIL tiene que ser un docente que haya percibido todo aquello que CLIL ofrece, así como haberse formado de una manera exhaustiva y comprometida con la estrategia.

No podemos asociar un peso específico de relevancia a cada uno de los elementos propuestos, ya que las tres propuestas tienen una importancia equitativa a la hora de tener en cuenta la formación en el ámbito internacional del docente de lenguas extranjeras.

3. Conclusiones

La elaboración de este Trabajo de Fin de Grado nos ha permitido identificar la gran importancia que la formación del docente de lenguas extranjeras presenta en un espectro internacional e intercultural tan importante en la sociedad actual. También hemos podido observar los diferentes elementos formativos a tener en cuenta a la hora de desarrollar las competencias necesarias para una correcta praxis docente desde la internacionalización.

Hemos comenzado presentando las diferentes estrategias que los diferentes organismos educativos superiores a la hora de modernizar las instituciones educativas hacia una perspectiva internacional. Este análisis de las distintas estrategias de internacionalización nos ha permitido entender la situación actual de las instituciones educativas superiores, así como el compromiso que las mismas, junto a los diferentes órganos gubernamentales, tienen a la hora de ponerlas en práctica de una manera eficiente.

Por otro lado, hemos indagado sobre el concepto de internacionalización para entender bien lo que este conlleva y los diferentes autores que han hecho investigaciones sobre el concepto. Mediante esta indagación conceptual, hemos podido apreciar la diversidad de opiniones que existen en lo referente a la internacionalización educativa y las diferentes maneras de establecer conexiones tanto institucionales como personales para lograr un desarrollo efectivo de la práctica educativa en un contexto internacional e intercultural.

El análisis de los datos contenidos en la memoria de la asignatura Practicum II, el cual está contextualizado dentro de una experiencia internacional docente en un país extranjero, nos ha permitido identificar y categorizar diferentes elementos que pueden estar presentes en las diferentes experiencias de internacionalización de un docente de lenguas extranjeras, así como afianzar la importancia de este tipo de experiencias a la hora de construir este perfil ideal de docente de lenguas extranjeras internacional que tanto se persigue.

Asimismo, hemos observado la Matriz que Els van der Werf (2011) nos presenta para la formación y evaluación de docentes de lenguas extranjeras en un contexto internacional. Esto nos ha permitido apreciar los diversos elementos que el docente tiene que desarrollar para adquirir las competencias internacionales e interculturales deseadas, así como para el uso de diferentes estrategias didácticas a la hora de poner en práctica la docencia desde una perspectiva internacional.

Analizando esta experiencia, hemos podido apreciar la adquisición de diferentes competencias profesionales y capacidades que han sido desarrolladas, las cuales son de gran importancia para el futuro como docente de una lengua extranjera dentro de un contexto internacional.

Para terminar, el análisis de esta experiencia de internacionalización nos ha permitido comprender el concepto de internacionalización y la importancia que tiene la formación del docente en una perspectiva internacional. También nos ha permitido hacer una comparación de los elementos presentados en la matriz de Els van der Werf (2011) con las competencias desarrolladas en la experiencia docente analizada y presentar los elementos de formación docente para un posible diseño de una matriz de formación internacional.

Bibliografía y fuentes consultadas

Abdallah-Preteceille, M. y Porcher, L. (1996) *Education et communication interculturelle*, Paris: P.U.F.

Barrow, C., Didou, S. y Mallea, J. (2003) *Globalization, Trade Liberalization and Higher Education*, Neetherlands: Kluwer.

Bendelier, S. y Zawacki-Richter, O. (2015) *Internationalization of higher education and the impacts on academic faculty members*. Research in Comparative & International Education, 2015, Vol.10(2) páginas 185-201. Consultada el 15 de marzo de 2016:

<http://rci.sagepub.com/content/early/2015/02/25/1745499915571707>

Bolonia, 1999. Declaración conjunta de los Ministros Europeos de Enseñanza.

De Wit, H. y Knight, J. (Eds.). (1999) *Quality and Internationalization in Higher Education*, Paris, OCDE. Traducción al español: *Calidad e internacionalización en la Educación Superior*, México DF: ANUIES. Consultada el 15 de marzo de 2016:

<http://web.anui.es/servicios/publicaciones/libros/lib62/1.html#a>

Didou Aupetit, S. (1998) *Ciudad y universidad. Dinámica de organización en México, 1970-1994*. Biblioteca de la Educación Superior, Serie Ensayos, México.

Beelen, J. y de Wit, H. (Eds). (2012) *Internationalisation Revisited: New Dimensions in the Internationalisation of Higher Education*. Amsterdam: Centre for Applied Research on Economics and Management (CAREM). Consultada el 18 de marzo de 2016: http://www.flandersknowledgearea.be/files/GPW-1_case%203_International-Competences-Matrix_matrix.pdf.

Freudenthal, H. (1991) *Revisiting Mathematics Education: China Lectures*.
Dordrecht: Kluwer.

Gacel, J. (1999) *Internacionalización de la Educación Superior en América Latina y el Caribe*, Organización Universitaria Interamericana: México.

Gijón Puerta, J. y Crisol Moya, E. (2012) *La internacionalización de la Educación Superior. El caso del Espacio Europeo de Educación Superior* para la Revista de docencia Universitaria, Vol.10 (1), Universidad de Granada, enero-abril 2012.
Páginas 389-414. Consultada el 18 de marzo de 2016: www.red-u.net/redu/index.php/REDU/article/view/313

Kelly, M. y Grenfell, M. (2004) *European Profile for Language Teacher Education- A frame of Reference*, Southampton: University of Southampton. Consultada el 3 de marzo de 2016: http://edz.bib.uni-mannheim.de/daten/edz-b/gdbk/04/spr/European_profile_frame_en.pdf

Knight, J. (1994) *Internationalization: Elements and checkpoints (Research Monograph, No. 7)*, Ottawa, Canada: Canadian Bureau for International Education.

Knight, J. (2003) Updated internationalization definition. *International Higher Education*, 33, 2-3

Knight, J. (2004) *Internationalization Remodeled: Definition, Approaches, and Rationales*. Consultado el 15 de abril de 2016: <http://www.iau-aiu.net/sites/all/files/Internationalization%20Remodeled.pdf>

Knight, J. y Altbach, P. (2007) *The Internationalization of Higher Education: Motivations and Realities* *Journal of Studies in International Education*, Fall/Winter 2007 11: 290-305. Consultado el 15 de abril de 2016:
<http://jsi.sagepub.com/content/11/3-4/290>

Korthagen, F. A. (2001) *Linking Practice and Theory. The Pedagogy of Realistic Teacher Education*, London: LEA.

Lieberman, A. (1998) The growth of educational change as a field of study: Understanding its roots and branches. En A. Hargreaves, A. Lieberman, M. Fullan y D. Hopkins (eds) *International handbook of educational change*, páginas 13-20. Dordrecht: Kluwer. Consultado el 19 de mayo de 2016:

<http://link.springer.com/content/pdf/bfm%3A978-1-4020-4451-9%2F1.pdf>

Madrid, 2009. *Estrategia Universidad 2015. Contribución de las universidades al progreso socioeconómico español*. Consultar el 3 de marzo de 2016:

<http://www.educacion.es/dctm/eu2015/2011-estrategia-2015-espanol.pdf?documentId=0901e72b80910099>

Maljers, A.; Marsh, D. y Wolff, D. (2007) *Windows on CLIL. Content and language Integrated Learning in the European spotlight*, Alkmaar: European Platform for Dutch Education.

Martín del Pozo, M.A. (2013) *Formación del profesorado universitario para la docencia en inglés* para la Revista de Docencia Universitaria, Vol.11 (3), octubre-diciembre 2013, páginas 197-218. Consultado el 18 de abril de 2016:

<http://www.red-u.net/redu/index.php/REDU/article/view/739/pdf>

Ortega y Gasset, J. (1930) *Misión de la Universidad*, Revista de Occidente-El Arquero, Madrid.

Teekens, H. (2000) *Teaching and learning in the international classroom*. In P. Crowther et al. *Internationalisation at Home: A Position Paper*. European Association for International Education/Academic Cooperation Association, IAK, IESEG, Nuffic, Katholieke Hogeschool Limburg and Malmo University. Consultado el 19 de mayo de 2016:

<http://cdigital.uv.mx/bitstream/123456789/31163/5/iah.pdf>

UNESCO (1998) *World Conference on Higher Education. Higher Education in the Twenty-first Century. Vision and Action*, Paris.

Universidad de Valladolid *University of Valladolid Erasmus Policy Statement*.

Consultado el 4 de abril de 2016:

www.relint.uva.es/erasmus/ERASMUS_POLICY_STATEMENT.pdf

Vaniscotte, F. (1998) *La Formación Continua del Profesorado: Perspectivas en la Europa del Mañana*. Revista de Educación, núm. 317, páginas 81-96. Consultado el 3 de marzo de 2016: <http://www.mecd.gob.es/dctm/revista-de-educacion/articulosre317/re3170600465.pdf?documentId=0901e72b81270c0c>

Wallace, M. (1991) *Training Foreign Language Teachers: a reflective approach*. Cambridge: Cambridge University Press.

Woodin, J., Lundgren, U., y Castro, P (2011) *Tracking the traces of intercultural dialogue in internationalization policies of three EU universities: towards a framework* para la revista *European Journal of Higher Education*, Vol.1, Issue 2-3, 2011, páginas 119-134. Consultado el 15 de abril de 2016: <http://dx.doi.org/10.1080/21568235.2011.629038>

Woodhall, Maureen (1988) *Designing a Student Loan Programme for a Developing Country: The Relevance of International Experience*, *Economics of Education Review* 7(1): 153–161. Consultado el 4 de mayo de 2016: <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/0272775788900799>

Anexos

Anexo 1

Task / Competence	Teaching in the national language (domestic classroom)	Academic counselling (domestic students)	English Language Proficiency: understanding (listening and reading)	English Language Proficiency: speaking (interaction and production)	English Language Proficiency: writing	Didactic or research competences in an international context	Intercultural competences in an international context	Competences connected with education systems and different teaching and learning styles	Competences connected with personal academic discipline in an international context	Competences connected with the international labour market and working environment of the professional field
	Can understand extended speech and follow complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar. Can understand contemporary (literary) prose. Can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. (B2)	Can understand extended speech and follow complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar. Can understand contemporary (literary) prose. Can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. (B2)	Can deal with most situations likely to arise. Can enter conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life. (B1)	Can deal with most situations likely to arise. Can enter conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life. (B1)	Is aware of the fact that different cultures may be represented in the student body of the programme and is able to make adjustments for cultural differences in his teaching and his interaction with the group.	Is a good academic with good didactic skills (interpersonal and communication skills and skills as the facilitator of the learning process). Is capable of reflecting on his own teaching performance and is open to innovation.	Is aware of the fact that different cultures may be represented in the student body of the programme and is able to make adjustments for cultural differences in his counselling activities and his interaction with individual students	Is familiar with the international context and literature of his subject and is capable of teaching his subject in an international context.	Is aware of the fact that the status of and requirements for the professions/jobs for which students are trained (qualifications needed, professional recognition, professional roles) may differ from country to country.	Is aware of the fact that the status of and requirements for the professions/jobs for which students are trained (qualifications needed, professional recognition, professional roles) may differ from country to country.

© Els van der Werf
2011

Curriculum development (domestic classroom)	Can understand extended speech and follow complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar. Can understand contemporary (literary) prose. Can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. (B2)	Can deal with most situations likely to arise. Can enter unprepared into conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life. (B1)	Is a good academic with good didactic skills (interpersonal and communication skills and skills as the facilitator of the learning process). Is capable of reflecting on his own contribution to the process of curriculum development and is open to innovation.	Is aware of the fact that different cultures may be represented in the programme and is able to make adjustments for possible cultural differences in the target audience of the curriculum.	Has a basic knowledge of the cultures represented in the group and is able to make adjustments for cultural differences in his teaching and his interaction with the group.	Is familiar with the international context and literature of his subject and is capable of teaching his subject in an international context.	Is aware of the fact that the status of and requirements for the professions/jobs for which students are trained (qualifications needed, professional recognition, professional roles) may differ from country to country.	
Teaching in English (int classroom)	Can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. Can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. Can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field. (C1)	Can use the language flexibly and effectively for social and professional purposes. Can formulate ideas and opinions with precision and relate contributions skilfully to those of other speakers. Can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion. (C1)	Can express himself in clear, well-structured text, expressing points of view at some length. Can write about complex subjects, underlining the salient issues. Can select style appropriate to the reader in mind. (C1)	Is a good academic with good didactic skills (interpersonal and communication skills and skills as the facilitator of the learning process). Is capable of reflecting on his own teaching performance and be open to innovation.	Has a basic knowledge of the cultures represented in the group and is able to make adjustments for cultural differences in his teaching and his interaction with the group.	Has a basic knowledge of international and cultural differences in teaching and learning styles, including the standards for assessing student performance and is capable of adapting his teaching to accommodate culturally diverse student audiences.	Knows the international context and literature of his subject well and is capable of teaching his subject in an international context.	Knows the main differences in the status of and requirements for the professions/jobs for which students are trained in relevant countries (qualifications needed, professional recognition, professional roles) and is able to incorporate this in his teaching.

<p>Academic counselling of foreign students</p>	<p>Can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. Can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. Can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field. (C1)</p>	<p>Can use the language flexibly and effectively for social and professional purposes. Can formulate ideas and opinions with precision and relate contributions skilfully to those of other speakers. Can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion. (C1)</p>	<p>Can express himself in clear, well-structured text, expressing points of view at some length. Can write about complex subjects, underlining the salient issues. Can select style appropriate to the reader in mind. (C1)</p>	<p>Is a good academic with good didactic skills (interpersonal and communication skills and skills as the facilitator of the learning process). Is capable of reflecting on his own role in the counselling process and is open to innovation.</p>	<p>Has basic knowledge of the cultures represented in the student body of the programme and is able to make adjustments for cultural differences in his counselling activities and his interaction with individual students.</p>	<p>Has a basic knowledge of international and cultural differences in teaching and learning styles, including the procedures and standards for assessing student performance and is able to make adjustments for cultural differences in his counselling activities and his interaction with individual students</p>	<p>Knows the international context and literature of his subject well and is capable of teaching his subject in an international context.</p>	<p>Knows the main differences in the status of and requirements for the professions/jobs for which students are trained in relevant countries (qualifications needed, professional recognition, professional roles) and is able to incorporate this in counselling activities and his interaction with individual students.</p>
<p>Curriculum development of English-taught curricula</p>	<p>Can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. Can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. Can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field. (C1)</p>	<p>Can use the language flexibly and effectively for social and professional purposes. Can formulate ideas and opinions with precision and relate contributions skilfully to those of other speakers. Can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion. (C1)</p>	<p>Can express himself in clear, well-structured text, expressing points of view at some length. Can write about complex subjects, underlining the salient issues. Can select style appropriate to the reader in mind. (C1)</p>	<p>Is a good academic with good didactic skills (interpersonal and communication skills and skills as the facilitator of the learning process). Is capable of reflecting on his own contribution to the process of curriculum development and is open to innovation.</p>	<p>Has basic knowledge of the cultures represented in the student body of the programme and is able to make adjustments for cultural differences in the target audience of the curriculum.</p>	<p>Has a basic knowledge of international and cultural differences in teaching and learning styles, including the procedures and standards for assessing student performance and is capable of making adjustments for cultural differences in the target audience of the curriculum.</p>	<p>Knows the international context and literature of his subject well and is capable of making a valuable contribution to curriculum development in an international context.</p>	<p>Knows the main differences in the status of and requirements for the professions/jobs for which students are trained in relevant countries (qualifications needed, professional recognition, professional roles) and is able to incorporate this in curriculum development.</p>

Supervising international work placements and final projects	Can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. Can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. Can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field. (C1)	Can take part effortlessly in any conversation or discussion and have a good familiarity with idiomatic expressions and colloquialisms. Can express himself fluently and convey finer shades of meaning precisely. Can present a clear, smoothly flowing description or argument in a style appropriate to the context and with an effective logical structure. (B2)	Can write clear, detailed texts, passing on information or giving reasons in support of or against a particular point of view. (B2)	Is a good academic with good didactic skills (interpersonal and communication skills and skills as the facilitator of the learning process). Is capable of reflecting on his own role as supervisor and counsellor and be open to innovation.	Has basic knowledge of the cultures represented in the student body of the programme and is able to make adjustments for cultural differences in his counselling activities and his interaction with individual students.	Has a basic knowledge of international and cultural differences in teaching and learning styles, including the procedures and standards for assessing student performance. Is able to recognize and assess the influence of cultural differences on the international period of the individual student.	Is aware of the fact that the status of and requirements for the professions/jobs for which students are trained (qualifications needed, professional recognition, professional roles) may differ from country to country.
Supervising international study periods	Can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. Can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. Can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field. (C1)	Can take part effortlessly in any discussion and have a good familiarity with idiomatic expressions and colloquialisms. Can express himself fluently and convey finer shades of meaning precisely. Can present a clear, smoothly flowing description or argument in a style appropriate to the context and with an effective logical structure. (B2)	Can write clear, detailed texts, passing on information or giving reasons in support of or against a particular point of view. (B2)	Is a good academic with good didactic skills (interpersonal and communication skills and skills as the facilitator of the learning process). Is capable of reflecting on his own role as supervisor and counsellor and be open to innovation.	Has basic knowledge of the cultures represented in the student body of the programme and is able to make adjustments for cultural differences in his counselling activities and his interaction with individual students.	Has a basic knowledge of international and cultural differences in teaching and learning styles, including the procedures and standards for assessing student performance. Is able to recognize and assess the influence of cultural differences on the study abroad experience of the individual student.	Is aware of the fact that the status of and requirements for the professions/jobs for which students are trained (qualifications needed, professional recognition, professional roles) may differ from country to country.

Participating in international conferences or meetings	Can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. Can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. Can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field. (C1)	Can use the language flexibly and effectively for social and professional purposes. Can formulate ideas and opinions with precision and relate contributions skilfully to those of other speakers. Can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion. (C1)	Can express himself in clear, well-structured text, expressing points of view at some length. Can write about complex subjects, underlining the salient issues. Can select style appropriate to the reader in mind. (C1)	Is a good academic with good didactic skills (interpersonal and communication skills and skills as the facilitator of the learning process). Is capable of discussing educational concepts with representatives from partner institutions and determine whether collaboration could be useful or successful.	Has a basic knowledge of the cultures in the various partner institutions and is able to make adjustments for cultural differences in collaborating with representatives of the partner institutions.	Has a basic knowledge of international and cultural differences in teaching and learning styles, including the procedures and standards for assessing student performance.	Is aware of the fact that the status of and requirements for the professions/jobs for which students are trained (qualifications needed, professional recognition, professional roles) may differ from country to country.
Maintaining international relations with partner institutions	Can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. Can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. Can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field. (C1)	Can use the language flexibly and effectively for social and professional purposes. Can formulate ideas and opinions with precision and relate contributions skilfully to those of other speakers. Can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion. (C1)	Can express himself in clear, well-structured text, expressing points of view at some length. Can write about complex subjects, underlining the salient issues. Can select style appropriate to the reader in mind. (C1)	Is a good academic with good didactic skills (interpersonal and communication skills and skills as the facilitator of the learning process). Is capable of discussing educational concepts with representatives from partner institutions and determine whether collaboration could be useful or successful.	Has a basic knowledge of the cultures in the various partner institutions and is able to make adjustments for cultural differences in collaborating with representatives of the partner institutions.	Has a basic knowledge of international and cultural differences in teaching and learning styles, including the procedures and standards for assessing student performance.	Is aware of the fact that the status of and requirements for the professions/jobs for which students are trained (qualifications needed, professional recognition, professional roles) may differ from country to country.

Teaching abroad in English	Can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. Can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. Can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field. (C1)	Can use the language flexibly and effectively for social and professional purposes. Can formulate ideas and opinions with precision and relate contributions skilfully to those of other speakers. Can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion. (C1)	Can express himself in clear, well-structured text, expressing points of view at some length. Can write about complex subjects, underlining the salient issues. Can select style appropriate to the reader in mind. (C1)	Is a good academic with good didactic skills (interpersonal and communication skills and skills as the facilitator of the learning process). Is capable of reflecting on his own teaching performance and is open to innovation.	Has basic knowledge of the cultures represented in the group and is able to make adjustments for cultural differences in his teaching and his interaction with the group.	Has a basic knowledge of international and cultural differences in teaching and learning styles, including the procedures and standards for assessing student performance and is capable of adapting his teaching to accommodate culturally diverse student audiences.	Knows the international context and literature of his subject and is capable of teaching his subject in an international context.	Knows the main differences in the status of and requirements for the professions/jobs for which students are trained in relevant countries (qualifications needed, professional recognition, professional roles) and is able to incorporate this in his teaching.
Doing research	Can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. Can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. Can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field. (C1)	Can deal with most situations likely to arise. Can enter unprepared into conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life. (B1)		Is a good academic with good research skills.	Is aware of the main international and cultural differences in attitudes and approaches to academic research and is capable of adapting to diverse research environments.		Is thoroughly familiar with the state of the art in academic and/or applied research in his subject area.	

Doing research in an international context	Has no difficulty in understanding any kind of spoken language whether live or broadcast, even when delivered at fast native speed. can read with ease virtually all forms of the written language, including abstract, structural or linguistically complex texts such as manuals, specialised articles and literary works. (C2)	Can use the language flexibly and effectively for social and professional purposes. Can formulate ideas and opinions with precision and relate contributions skilfully to those of other speakers. Can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-particular points and rounding off with an appropriate conclusion. (C1)	Can write clear, smoothly flowing text in an appropriate style. Can write complex letters, reports or articles which present a case with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points. Can write summaries and reviews of professional or literary works. (C2)	Is a good academic with good research skills.	Is aware of the main international and cultural differences in attitudes and approaches to academic research and is capable of adapting to diverse research environments.		Is thoroughly familiar with the state of the art in academic and/or applied research in his subject area.	
Publishing in English	Has no difficulty in understanding any kind of spoken language whether live or broadcast, even when delivered at fast native speed. can read with ease virtually all forms of the written language, including abstract, structural or linguistically complex texts such as manuals, specialised articles and literary works. (C2)	Can use the language flexibly and effectively for social and professional purposes. Can formulate ideas and opinions with precision and relate contributions skilfully to those of other speakers. Can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-particular points and rounding off with an appropriate conclusion. (C1)	Can write clear, smoothly flowing text in an appropriate style. Can write complex letters, reports or articles which present a case with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points. Can write summaries and reviews of professional or literary works. (C2)	Is a good academic with good research skills.	Is aware of the main international and cultural differences in attitudes and approaches to academic research and is capable of adapting to diverse research environments.		Is thoroughly familiar with the state of the art in academic and/or applied research in his subject area.	